

ぎおんご ;擬音語・ ぎたいご ;擬態語・ き もんく ;決まり文句

① ふらふら

- Vyjadruje stav závratu, keď labilne, húpavo, kolísavo, neisto stojíme na nohách. Môže vyjadrovať aj stav bezpríčinného potulovania, ponevierania, zaháľania či povaľovania (tvar ふらふら).

- ^{ぎたいご} 擬態語

- Môže sa vyskytovať ako príslovka (v tvare ふらふらと), ako podstatné meno (napr. s partikulou *no*), alebo ako sloveso v spojení so *suru*.

- Časté kolokácie:

頭がふらふらする cítiť závrat'

足がふらふらする podlamujú sa kolená

考えがふらふらする byť v rozpakoch

Alternatívni forma: フラフラ、ふらふらと、フラフラと

例文：¹ 久美子：お宅の^{むすこ} ;息子さんは最近^{さいきん}どう？

‘Kumiko: Ako sa darí vášmu synovi?’

亜季：うちの息子は最近フラフラしてばかりで働かないの。

‘Aki: V poslednej dobe sa len povaľuje a nič nerobí.’

^{ねつ} ;熱が高くて足元が^{あしもと} フラフラするので^{かいだん} 階段から^お 落ちた。

‘Kvôli vysokej horúčke mal slabé nohy, a tak spadol zo schodov.’

¹ Příklady prevzaté z <http://onomatoproject.com/>

② しっかり

- Vyjadruje istotu, neomylnosť, spoľahlivosť, presnosť v rámci činnosti, môže vyjadrovať aj vlastnosť osoby alebo veci.

- ^{ぎたいご}擬態語

- V prenesenom význame znamená „chytiť niečo pevne do rúk“
- Používa sa vo vetách ako príslovka alebo sloveso v spojení so *suru*. Tiež sa používa ako prefix podstatných mien.
- Kolokácie:

しっかりしろ！ Vzchop sa! Angl. *Pull yourself together.*

しっかり^{もの}者 osoba s pevným charakterom

しっかりしたテーブル pevný stôl

Alternatívna forma : シツカリ、

例文: ^{きみ}君にもっとしっかり^{しごと};仕事をしてもらいたい。

‘Chcem aby si usilovnejšie pracoval.’²

「おとうさんがブランコを^お押すからしっかりつかまっているんだよ」^{かれ}彼は^{こども}子供に^いそう言った。

„Pevne sa drž keď ťa otecko bude hojdať,“ povedal priateľ dieťaťu.³

² Príklad prevzatý z <http://english.cheerup.jp/>

³ Príklad prevzatý z <http://eije.weblio.jp/>

③ そっと

- Znamená jemný, nežný, opatrný spôsob konania činnosti. Vykonať niečo potichu, v slabej intenzite.

- ぎたいご
擬態語

Alternatívna forma: そうっと、そおっと、そーっと

例文：⁴ びょうにん お ある
病人を ;起こさないようにそっと歩いた。

‘Opatrne našlapoval aby nevzbudil chorého. ‘

こわ
壊れないようにそっと ;降ろしてください。

‘Polož to opatrne aby si to nerozbil. ‘

④ 気が長い

- Trpezlivosť, zhovievavosť, mať pevné nervy.
- (dosl.) „dlhý duch“
- Odpovedá slovenskému ‘kľud’as’; angl. *have a long fuse*.
- Antonymum: き みじか 気が短い ‘výbušná povaha’; synonyma: がまんづよ しんぼうづよ 我慢強い, 辛抱強い

Alternatívna forma: きながい, きなが 気長な

例文: それはずいぶん き ;気の なが ;長い話だ。

‘To bude na dlhé rozprávanie.’⁵

きなが かま 気長に ;構える ひつよう ;必要があります。

‘Musíš byť trpezlivý.’⁶

⁴ 例文は <http://dictionary.goo.ne.jp> からの転載。

⁵ 例文は <http://tatoeba.org/> からの転載。

⁶ 例文は <http://jisho.org/> からの転載。